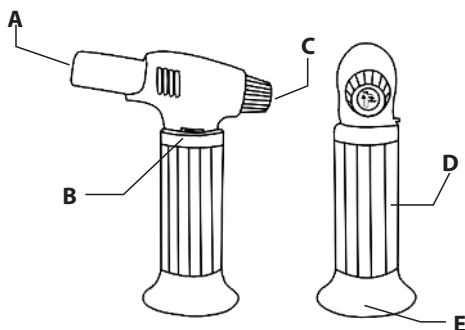




## EN GAS BURNER

**Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance. Keep these instructions for future reference.**

Fuel: Butane gas  
Rated: 0.22 kW  
Gas consumption: 16 g/h

The rating label is located on the appliance. Check the rating label language. If the language is not the one you selected or the official language of your country, replace the label.

A. IGNITION PIN  
B. FLAME CONTROLLER  
C. IGNITION BUTTON  
D. GAS TANK  
E. FILLING VALVE

### CAUTION

- Only use in well ventilated areas.
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.

### Gas Filling

- (Appliance category: Vapour-pressure butane)
- Use only high quality butane gas.
- Shake the gas cylinder a few times to warm the fuel up.
- Turn the ignition button (C) clockwise to shut off the fuel supply.
- Insert the gas cylinder nozzle vertically down to the gas filler valve (E) to start fuelling.
- At the first sight of liquid gas over-flowing out of the filling valve (E), stop fuelling immediately.
- Putting too much fuel in the torch can cause a serious problem of flaring.
- After fuelling, allow a few minutes for the gas to stabilise before operation.

### Ignition

- Turn the ignition button (C) counter-clockwise to supply fuel. Press the ignition button, and the flame will ignite instantly.
- Keep pressing the ignition button and turn it slightly clockwise to stop the flame from going out.

### Flame Adjustment

- Adjust the flame length during operation by turning the flame controller (B). Move the controller to the left towards the minus position (-) to decrease the flame length, and move it to the right towards the plus position (+) to increase the flame length.
- For the best heating results, keep the flame length at about 1/2" to 1" (10-25 mm). Don't adjust the flame too long as it will only waste the fuel and make the flame unstable.
- Do not use the gas burner upside down or continuously for more than five minutes. Store it in a dry place at temperatures below 40° C. Do not expose it to direct sunlight or open flame.

CAUTION: accessible parts may become very hot. Keep young children and pets away from the appliance.

### Turning Off

- To shut the flame off, turn the ignition button slightly clockwise until it pops up.
- Close the valve by turning the ignition button clockwise.

### Storage when appliance is not in use

- The product can be stored when there is gas in it, but the storage temperature should not exceed 65° C.
- If there is no gas in the product, then there is no special requirement for storage temperature. The gas in the product can only be used up by combustion.

If this product develops a fault, please return it to the place of purchase along with the receipt, ensuring the guarantee details are

filled in correctly. Never attempt to repair this appliance or modify any of its parts. Any work should be carried out by a qualified and recommended technician. Do not use the appliance if the seals are damaged or worn; do not use the appliance if it is leaking or damaged or if it does not work properly.

## FI KAASUPOLTIN

**Tärkeää: Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti niin, että osaat käyttää laitetta. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.**

Polttoaine: butaanikaasu  
Teho: 0,22 kW  
Kaasun kulutus: 16 g/h

Laitteessa on arvokilpi. Tarkista arvokilven kieli. Jos arvokilvessä oleva kieli ei ole sinun valitsemasi tai maasi virallinen kieli, vaihda kilpi oikeaan.

A. SYTYTYSELEKTRODI  
B. LIEKINSÄÄDIN  
C. SYTYTYSAINIKE  
D. KAASUSÄILIÖ  
E. TÄYTTÖVENTTIILI

### HUOMIO

- Käytä vain hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Älä käytä laitetta, jos sen tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä käytä vuotavaa tai vaurioitunutta laitetta tai laitetta, joka ei toimi kunnolla.
- Jos laitteessa on vuoto (tunnet kaasun hajua), vie se välittömästi ulos hyvin tuuletettuun paikkaan, jossa ei ole liekkejä ja jossa vuoto voidaan paikantaa ja tukkia. Jos haluat tarkistaa laitteen mahdollisten vuotojen varalta, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoja käyttämällä liekkiä. Käytä saippuavettä.

### Kaasun täyttö

- (Laiteluokka: Höyrynpaineinen butaani)
- Käytä ainoastaan korkealaatuista butaanikaasua.
- Ravista kaasupulloa muutaman kerran polttoaineen lämmittämiseksi.
- Katkaise polttoaineen syöttö kääntämällä sytytyspainiketta (C) myötäpäivään.
- Aloita täyttö työntämällä kaasupullon suutin pystysuoraan alas kaasun täyttöventtiiliin (E).
- Lopeta täyttö heti, kun havaitset nestekaasun vuotavan yli täyttöventtiilistä (E).
- Polttimen ylitäyttö saattaa aiheuttaa vakavan leimahdusriskin.
- Anna polttoaineen tasautua joitakin minuutteja täytön jälkeen ennen laitteen käyttöä.

### Sytytys

- Avaa polttoaineen syöttö kääntämällä sytytyspainiketta (C) vastapäivään. Paina sytytyspainiketta, ja liekki syttyy välittömästi.
- Pidä sytytyspainike pohjassa ja käännä painiketta hieman myötäpäivään, jotta liekki ei sammui itsestään.

### Liekin säätö

- Liekin pituutta voidaan säätää käytön aikana liekinsäätimestä (B). Säätimen siirtäminen vasemmalle kohti miinusasettoa (-) lyhentää liekkiä, ja säätimen siirtäminen oikealle kohti plusasettoa (+) pidentää liekkiä.
- Paras lämmitystulos saadaan, kun liekin pituus on n. 10–25 mm. Älä sääda liekkiä liian pitkäksi – se tuhlaa polttoainetta ja tekee liekistä epävakaa.
- Älä käytä kaasupoltinta ylösalaisin äläkä käytä poltinta yhtäjaksoisesti yli viiden minuutin ajan. Säilytä kuivassa paikassa alle 40 °C lämpötilassa. Älä altista suoralle auringonvalolle tai tulenlähteille.

HUOMIO: Osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä lapset ja lemmikkieläimet etäällä laitteesta.

### Sammutus

- Sammuta liekki kääntämällä sytytysnuppia hieman vastapäivään kunnes se ponnahtaa ylös.
- Sulje venttiili kääntämällä sytytysnuppia myötäpäivään.

### Laitteen säilytys, kun sitä ei käytetä

- Laitetta voidaan säilyttää niin, että siinä on kaasua, mutta tällöin säilytyslämpötila ei saa ylittää 65 °C:ta.
- Säilytyslämpötilaa koskevia erityisvaatimuksia ei ole, jos laitteessa ei ole kaasua. Laitteessa oleva kaasu voidaan poistaa vain antamalla sen palaa loppuun.

Jos laitteessa ilmenee vika, palauta se ostopaikkaan kuitenkin kanssa ja varmista, että takuutiedot on täytetty oikein. Älä koskaan yritä korjata tätä laitetta tai muuttaa sen osia. Kaikki työt on annettava pätevän ja suositun huoltoteknikon tehtäväksi. Älä käytä laitetta, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet tai jos se vuotaa tai on vaurioitunut tai ei toimi asianmukaisesti.

## SV GASBRÄNNARE

**Viktigt: Läs denna bruksanvisning om säker användning noga för att lära känna apparaten. Förvara bruksanvisningen för framtida referens.**

Bränsle: butangas  
Effekt: 0,22 kW  
Gasförbrukning: 16 g/h

Märkskylten finns på apparaten. Kontrollera språket på märkskylten. Om språket inte är det du valde eller det officiella språket i ditt land, byt ut skylten.

A. TÄNDSTIFT  
B. FLAMJUSTERINGSVRED  
C. TÄNDKNAPP  
D. GASTANK  
E. PÄFYLLNINGSENTIL

### OBSERVERA!

- Använd endast i välventilerade utrymmen.
- Använd inte apparaten om tätningarna är skadade eller slitna.
- Använd inte en apparat som läcker eller är skadad eller som inte fungerar korrekt.
- Om apparaten läcker (gaslukt) flytta den genast utomhus till en välventilerad plats utan flamma där läckan kan lokaliseras och stoppas. Om du vill kontrollera apparaten för läckor, gör det utomhus. Försök inte att hitta läckor med flamma, använd såpvatten.

### Gaspåfyllning

- (Apparatkategori: ångtrycksbutan)
- Använd endast butangas av hög kvalitet.
- Skaka gascylindern några gånger för att värma upp bränslet.
- Vrid tändknappen (C) medurs för att stänga av bränsletillförseln.
- För in gascylinderns munstycke lodrätt i gaspåfyllningsventilen (E) för att starta bränslepåfyllningen.
- Avbryt bränslepåfyllningen omedelbart då du ser flytgas flöda över ur påfyllningsventilen (E).
- Överfyllning av brännaren kan orsaka ett allvarligt problem med flammmande.
- Efter bränslepåfyllning, låt gasen stabiliseras några minuter före användning.

### Tändning

- Vrid tändknappen (C) moturs för att öppna bränsletillförseln. Tryck på tändknappen så tänds lågan direkt.
- Håll tändknappen nedtryckt och vrid knappen något medurs för att hindra lågan från att slockna.

### Justering av lågan

- Lågans längd kan justeras under användning med flammjusteringsvredet (B). När vredet vrids vänsterut mot minustecknet (-) blir lågan mindre och när vredet vrids högerut mot plustecknet (+) bli lågan längre.
- Bästa uppvärmningsresultat fås när lågan är omkring 10–25 mm lång. Vrid inte upp lågan för mycket eftersom det bara slösar på bränsle och gör lågan instabil.
- Använd inte gasbrännaren upp och ner och använd inte brännaren mer än fem minuter i taget. Förvara på en torr plats i temperatur under 40 °C. Utsätt inte för direkt solljus eller öppen eld.

**OBS!** De åtkomliga delarna kan bli mycket heta. Håll unga barn och husdjur på avstånd från apparaten.

### Avstängning

- Stäng av lågan genom att vrida tändknappen något medurs tills den hoppar upp.
- Stäng ventilen genom att vrida tändknappen medurs.

### Förvaring när apparaten inte används

- Produkten kan förvaras när den innehåller gas, men förvaringstemperaturen får inte överstiga 65 °C.
- Om produkten inte innehåller någon gas finns inga särskilda krav på förvaringstemperaturen. Gasen i produkten kan endast förbrukas genom förbränning.

Om det uppstår ett fel i produkten lämna tillbaka den till inköpsstället med kvitto och kontrollera att garantiinformationen är korrekt ifyllt. Försök aldrig reparera eller ändra apparaten eller dess delar. Alla arbeten ska utföras av en kvalificerad och välrenommerad reparatör. Använd inte apparaten om tätningarna är skadade eller slitna. Använd inte apparaten om den läcker eller är skadad eller om den inte fungerar korrekt.

## DA GASBRÆNDER

**Vigtigt: Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for at gøre dig fortrolig med apparatet. Gem denne vejledning til senere brug som opslagsværk.**

Brændstof: Butangas  
Effekt: 0,22 kW  
Gasforbrug: 16 g/t

Typeskiltet er anbragt på apparatet. Se typeskiltets sprog. Udskift typeskiltet, hvis sproget ikke er det, du har valgt, eller det officielle sprog i dit land.

A. TÆNDSTIFT  
B. FLAMMEREGULATOR  
C. TÆNDKNAP  
D. GASBEHOLDER  
E. PÆFYLDNINGSENTIL

### FORSIGTIG

- Må kun anvendes på steder med god udluftning.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det har beskadigede eller nedslidte pakninger.
- Apparatet må ikke anvendes, hvis det er utæt eller beskadiget, eller hvis det ikke fungerer efter hensigten.
- Hvis apparatet er utæt (lugt af gas), skal du omgående stille det udenfor på et sted med god udluftning og på god afstand til åben ild, hvor du kan finde årsagen til utætheden og afhjælpe den. Hvis du vil finde årsagen til, at apparatet er utæt, skal du gøre det udenfor. Gør ikke forsøg på at finde utætheder ved brug af ild. Brug sæbevand.

##### Påfyldning af gas

- (Apparatkategori: Butan under damptryk)
- Brug udelukkende butangas af høj kvalitet.
- Ryst gasflasken et par gange for at varme brændstoffet op.
- Drej tændknappen (C) med uret for at lukke for brændstofførslen.
- Isæt gasflaskens dyse lodret nedad i gaspåfyldningsventilen (E) for at påbegynde påfyldningen.
- Stands omgående påfyldningen, hvis du ser tegn på, at gassen strømmer ud af påfyldningsventilen (E).
- Hvis der fyldes for meget brændstof i apparatet, kan det forårsage alvorlige problemer med opblusning.
- Efter påfyldningen skal du lade gassen stabilisere i et par minutter, inden apparatet tages i brug.

##### Tænding

- Drej tændknappen (C) mod uret for at tilføre brændstof. Tryk på tændknappen. Derefter ses der med det samme en flamme.
- Bliv ved med at trykke på tændknappen, og drej den en smule med uret for at sikre, at flammen ikke slukkes.

##### Regulering af flammen

- Flammens længde kan reguleres ved at dreje på flammeregulatoren (B). Bevæg regulatoren mod venstre hen mod minus (-) for at mindske flammens længde, og bevæg den mod højre hen mod plus (+) for at øge flammens længde.
- De bedste opvarmningsresultater opnås med en flammelængde på ca. 10-25 mm (1/2" til 1"). Sørg for, at flammen ikke er for lang, da det spilder brændstof og går flammen ustabil.
- Brug ikke gasbrænderen vendt på hovedet, og brug den ikke uafbrudt i mere end fem minutter. Opbevar den et tørt sted ved en temperatur under 40 °C. Må ikke udsættes for direkte sollys eller åben ild.

**FORSIGTIG:** De tilgængelige dele kan blive meget varme. Lad ikke små børn eller kæledyr komme i nærheden af apparatet.

##### Slukning

- Flammen slukkes ved at dreje tændknappen en smule med uret, indtil den springer frem.
- Luk ventilen ved at dreje tændknappen med uret.
- 
- Opbevaring når apparatet ikke er i brug
- Produktet kan opbevares med gas i det, men opbevaringstemperaturen må ikke overstige 65 °C.
- Hvis der ikke er gas i produktet, er der ikke nogen særlige krav til opbevaringstemperaturen. Gassen i produktet kan kun opbruges ved afbrænding.

I tilfælde af at der opstår en fejl på produktet, bedes du returnere det til det sted, hvor du har købt det. Medbring købskvitteringen, og sørg for, at garantioplysningerne er udfyldt korrekt. Gør aldrig forsøg på at reparere apparatet eller på at ændre nogen af dets komponenter. Alt arbejde skal udføres af en kvalificeret og anbefalet tekniker. Apparatet må ikke bruges, hvis pakningerne er beskadigede eller nedslidte. Og apparatet må ikke bruges, hvis det er utæt eller beskadiget, eller hvis det ikke fungerer efter hensigten.

## NO GASSBRENNER

**Viktig: Les denne bruksanvisningen nøye for å gjøre deg kjent med apparatet. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig bruk.**

Drivstoff: Butangass:
Nominell effekt: 0,22 kW
Gassforbruk: 16 g/t

Klassifiseringsetiketten er plassert på apparatet. Sjekk språket for klassifiseringsetiketten. Hvis språket ikke er det du valgte eller det offisielle språket i landet ditt, bytt ut etiketten.

A. TENNINGSPINNE
B. FLAMMEKONTROLL
C. TENNINGSKNAPP
D. GASSTANK
E. FYLLEVENTIL

##### FORSIKTIG

- Bruk kun i godt ventilerte områder.
- Ikke bruk apparatet hvis det har skadede eller slitte pakninger.
- Ikke bruk et apparat som lekker, er skadet eller som ikke fungerer som det skal.
- Hvis det er en lekkasje på apparatet (gasslukt), ta det umiddelbart med ut til et godt ventilert flammefritt sted hvor lekkasjen kan oppdages og stoppes. Hvis du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet, gjør det utendørs. Ikke bruk flammer til å oppdage en lekkasje, bruk såpevann.

##### Påfylling av gass

- (Apparatkategori: damptrykk-butan)
- Bruk kun butangass av høy kvalitet.
- Rist gassflasken noen ganger for å varme opp drivstoffet.
- Vri tenningsknappen (C) med klokken for å stenge drivstofftilførselen.
- Sett inn gassflaskedysen vertikalt ned til gasspåfyllingsventilen (E) for å starte påfyllingen.
- Ved første tegn til flytende gass som renner ut av påfyllingsventilen (E), stopp påfyllingen av drivstoff umiddelbart.
- For å unngå oppblussing, bør du unngå å fylle for mye drivstoff i den håndholdte brenneren.
- Efter påfylling av drivstoff, vent noen minutter for gassen å stabilisere seg for bruk.

##### Tenning

- Vri tenningsknappen (C) mot klokken for å tilføre drivstoff. Trykk

på tenningsknappen, så tennes flammen umiddelbart.

- Fortsett å trykke på tenningsknappen og vri den litt med klokken for å hindre flammen i å slukke.

##### Flammejustering

- Juster flammelengden under drift ved å vri på flammeregulatoren (B). Flytt kontrolleren til venstre mot minusposisjonen (–) for å redusere flammelengden, og flytt den til høyre mot plussposisjonen (+) for å øke flammelengden.
- For best mulig oppvarmingsresultat, hold flammelengden på ca. 1/2" til 1" (10-25 mm). Ikke juster flammen for lenge, da det bare vil sløse med drivstoffet og gjøre flammen ustabil.
- Ikke bruk gassbrenneren opp-ned eller kontinuerlig i mer enn fem minutter. Oppbevar den på et tørt sted ved temperaturer under 40° C. Ikke utsett den for direkte sollys eller åpen ild.

**ADVARSEL:** tilgjengelige deler kan bli veldig varme. Hold små barn og kjæledyr unna apparatet.

##### Slå av

- For å slå av flammen, vri tenningsknappen litt med klokken til den spretter opp.
- Lukk ventilen ved å vri tenningsknappen med klokken.

##### Lagring når apparatet ikke er i bruk

- Produktet kan lagres når det er gass i det, men lagringstemperaturen bør ikke overstige 65 °C.
- Hvis det ikke er gass i produktet, er det ingen spesielle krav til lagringstemperatur. Gassen i produktet kan kun brukes opp ved forbrenning.

Hvis dette produktet skulle utvikle en feil, returner det til kjøpsstedet sammen med kvitteringen. Sikre at garantidetaljene er fylt ut riktig. Forsøk aldri å reparere dette apparatet eller modifisere noen av delene. Alt arbeid skal utføres av en kvalifisert og anbefalt tekniker. Ikke bruk apparatet hvis pakningene er skadet eller slitte; ikke bruk apparatet hvis det lekker eller er skadet eller hvis det ikke fungerer som det skal.

## ET GAASIPÖLETI

**Tähtis! Seadmega tutvumiseks lugege hoolikalt kasutusjuhendit. Hoidke need juhendid edaspidiseks kasutamiseks alles.**

Kütus: Butaan
Võimsus: 0,22 kW
Gaasi tarbimine: 16 g/h

Andmesilt paikneb seadmel. Kontrollige andmesildi keelt. Kui tegemist pole teie valitud keele või teie riigi ametliku keelega, asendage silt.

A. SÜÜTEL
B. LEEGIREGULAATOR
C. SÜÜTENUPP
D. GAASIBALLOON
E. TÄITEVENTIIL

##### ETTEVAATUSTI

- Kasutage ainult hästi ventileeritavates kohtades.
- Ärge kasutage seadet, kui selle tihendid on kahjustatud või kulunud.
- Ärge kasutage seadet, mis lekib, on kahjustatud või töötab tõrgetega.
- Kui teie seade lekib (gaasilõhn), viige see viivitamata hästi ventileeritavasse leegivabasse kohta, kus on võimalik leket tuvastada ja peatada. Kui soovid oma seadme lekkeid kontrollida, tehke seda õues. Ärge proovige tuvastada lekkeid leegi abil, vaid kasutage selleks seebivett.

##### Gaasi tankimine

- (Seadme kategooria: veeldatud butaan)
- Kasutage ainult kvaliteetset butaani.
- Raputage gaasiballooni mõne korra, et kütus soojeneks.
- Katkestage kütuse etteanne keerates süütenuppu (C) päripäeva.
- Tankimise alustamiseks seisutage alaspidi pööratud gaasiballooni otsak gaasi täiteventiili (E).
- Lõpetage tankimine kohe, kui märkate vedelgaasi ülevoolu täiteventiilist (E).
- Kui põletis on liiga palju kütust, võib põlemine kontrolli alt väljuda.
- Pärast tankimist laske gaasil enne põleti süütamist mõni minut stabiliseeruda.

##### Süütamine

- Avage kütuse etteanne keerates süütenuppu (C) vastupäeva. Vajutage süütenuppu ja leek sütib kohe.
- Hoidke süütenuppu all ja keerake seda pisut päripäeva, et leek iseenesest ei kustuks.

##### Leegi reguleerimine

- Leegi pikkust saab põlemise ajal reguleerida leegiregulaatori (B) keeramise teel. Regulaatori keeramine vasakule miinusmärgi (–) suunas muudab leegi lühemaks ja paremale plussmärgi (+) suunas pikemaks.
- Parima kuumutamistulemuse saavutamiseks hoidke leegi pikkus vahemikus 10–25 mm. Ärge reguleerige leeki liiga kaua, sest sellega raiskate kütust ja muudate leegi ebastabiilseks.
- Ärge kasutage gaasipõletit ümber pööratud asendis. Kasutage põletit järjestikku max 5 minutit. Hoidke seadet kuivas kohas temperatuuril alla 40 °C. Ärge jätke seadet otsese päikesevalguse kätte ega süttimisallikate mõjuvalda.

**ETTEVAATUSTI!** Ligipäasetavad otsad võivad minna väga kuumaks. Hoidke väikesed lapsed ja lemmikloomad seadmest eemal.

##### Väljalülitamine

- Leegi kustutamiseks pöörake süütenuppu pisut vastupäeva, kuni see klõpsatab üles.
- Sulgege ventiil keerates süütenuppu päripäeva.

##### Seadme hoistamine mittekasutamise korral

- Toodet võib hoistada, kui selles on gaasi, kuid sel juhul ei tohi hoiutemperatuur tohi ületada 65 °C.
- Kui tootes pole gaasi, pole hoiutemperatuuri suhtes erinevuideid. Tootes oleva gaasi tohib ära kasutada üksnes põletamise teel.

Kui tootel tekib rike, tagastage see ostukohta koos kviitungiga, veendudes, et garantiikaart on nõuetekohaselt täidetud. Ärge proovige seadet ise parandada ega selle osi muuta. Kõik tööd peaks teostama kvalifitseeritud ja soovitatud tehnik. Ärge kasutage seadet, kui selle tihendid on kahjustatud või kulunud; ärge kasutage seadet, kui see lekib, on kahjustatud või töötab tõrgetega.

## LV GĀZES DEGLIS

**Svarīgi! Uzmanīgi darbojas ierīce. Saglabājiet šos norādījumus turpmākām atsaucēm.**

Degviela: Butāna gāze
Nominālā jauda: 0,22 kW
Degvielas patēriņš: 16 g/h

Marķējums atrodas uz ierīces. Apskatiet uz marķējuma norādīto valodu. Ja šī nav jūsu izvēlētā valoda vai jūsu valsts oficiālā valoda, nomainiet marķējumu.

A. AIZDEDES DEGLIS
B. LIESMAS REGULĒŠANAS POGA
C. AIZDEDES POGA
D. GĀZES TVERTNE
E. UZPILDES VĀRSTS

##### UZMANĪBU!

- Lietot tikai labi vēdināmās telpās.
- Neizmantojiet ierīci, ja tai ir bojātas vai nodilušas blīves.
- Nelietot ierīci, ja tai radusies noplūde, vai tā ir sabojāta vai nedarbojas pareizi.
- Ja ierīcei radusies noplūde (gāzes smaka), nekavējoties nogādājiet to ārpus telpām labi vēdināmā vietā, kur nav liesmu, un kur var noskaidrot noplūdes vietu un to apturēt. Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārpus telpām. Nemēģiniet noskaidrot noplūdes vietu, izmantojot liesmu, tā vietā izmantojiet ziepjūdeni.

##### Gāzes uzpilde

- (Ierīces kategorija: tvaika spiediena butāna gāze)
- Izmantojiet tikai augstas kvalitātes butāna gāzi.
- Sakratiet gāzes cilindru dažās reizēs, lai uzsilīdītu degvielu.
- Pagrieziet aizdedzes pogu (C) pulkstenrādītāju kustības virzienā, lai atslēgtu degvielas padevi.
- Ievietojiet gāzes cilindra uzgali vertikāli uz leju gāzes uzpildes vārstā (E), lai sāktu degvielas uzpildi.
- Ja pamanāt, ka šķidrā gāze plūst pāri uzpildes vārstam (E), nekavējoties pārtrauciet degvielas uzpildi.
- Pārмēriга degvielas iepildīšana lāpā var izraisīt nopietnu uzliesmošanu.
- Pēc uzpildes ļaujiet gāzei pāris minūtes pirms lietošanas nostabilizēties.

##### Aizdegšana

- Pagrieziet aizdedzes pogu (C) pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam, lai padotu degvielu. Nospiediet aizdedzes pogu, un liesma uzreiz aizdegies.
- Turot nospiestu aizdedzes pogu, nedaudz pagrieziet to pulkstenrādītāju kustības virzienā, lai nepieļautu liesmas nodzišanu.

##### Liesmas regulēšana

- Pieļāgojiet liesmas augstumu darbības laikā, pagriežot liesmas regulēšanas pogu (B). Grieziet pogu pa kreisi minus (–) zīmes virzienā, lai samazinātu liesmas garumu, un grieziet pogu pa labi plus (+) zīmes virzienā, lai palielinātu liesmas garumu.
- Lai sasniegtu labākos apsildīšanas rezultātus, saglabājiet liesmas garumu aptuveni 10–25 mm augstumā. Neregulējiet liesmu pārāk ilgi, jo tas tikai nelietderīgi patērēs degvielu un padarīs liesmu nestabilu.
- Neizmantojiet gāzes degli apgrieztas pozīcijas veidā vai nepārtraukti vairāk nekā piecas minūtes. Glabājiet to sausā vietā temperatūrā, kas nepārsniedz 40 °C. Nepakļaujiet tiešai saules staru iedarbībai vai atklātas liesmas avotam.

**UZMANĪBU!** Daļas, kurām var piekļūt, var būt ļoti karstas. Neļaut bērniem un mājdzīvniekiem tuvoties ierīcei.

##### Izslēgšana

- Lai nodzēstu liesmu, grieziet aizdedzes pogu pulkstenrādītāju kustības virzienā līdz tā izvirzās uz āru.
- Aizveriet vārstu, pagriežot aizdedzes pogu pulkstenrādītāju kustības virzienā.

##### Uzglabāšana ierīces neizmantošanas laikā

- Izstrādājumu var uzglabāt, kad tajā ir gāze, taču uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt 65 °C.
- Ja izstrādājumā nav gāzes, tad uzglabāšanas temperatūrai nav ierīšu prasību. Izstrādājumā esošo gāzi var izmantot, tikai sadedzinot.

Ja šim izstrādājumam rodas darbības kļūme, lūdzu, atgrieziет to pirkuma vietā kopā ar kvīti un ar pareizi aizpildītu garantijas informāciju. Nekad nemēģiniet salabot šo ierīci vai pārveidot kādu tās daļu. Jebkurš darbs jāveic kvalificētam un rekomendētam

tehnikām. Nelietojiet ierīci, ja blīves ir bojātas vai nodilušas; nelietojiet ierīci, ja tai ir noplūde vai tā ir bojāta, vai ja tā nedarbojas pareizi.

## LT DUJŲ DEGĪKLIS

**Svarbu: atidzīai perskaitykite šias naudojimo instrukcijas, kad susipažintumėte su prietaisu. Išsaugokite instrukcijas, kad prireikus galėtumėte jas dar kartą perskaityti.**

Degalai: Butano dujos  
Vardinė galia: 0,22 kW  
Degalų sąnaudos: 16 g/h

Vertinimo etiketė priklijuota ant prietaiso. Pasitikrinkite vertinimo etiketės kalbą. Jeigu kalba yra ne ta, kurią pasirinkote, arba nėra oficiali jūsų šalies kalba, pakeiskite etiketę.

JUNGTI  
A. UŽDEGIMO KAIŠTIS  
B. LIEPSNOS REGULIAVIMO RANKENĖLĖ  
C. UŽDEGIMO MYGTUKAS  
D. DUJŲ REZERVUARAS  
E. PILDYMO VOŽTUVAS  
**DĖMESIO**

- Naudokite tik gerai vėdinamose vietose.
- Nenaudokite prietaiso, jei jame yra pažeistų ar susidėvėjusių sandariklių.
- Nenaudokite nesandaraus, pažeisto ar tinkamai neveikiančio prietaiso.
- Jei prietaisas nesandarus (jaučiamas dujų kvapas), iškart jį išneškite į gerai vėdinamą vietą, kurioje nėra liepsnų, kad būtų galima aptikti nuotėkį ir jį sustabdyti. Jei norite ieškoti prietaiso nuotėkį, darykite tai lauke. Nebandykite aptikti nuotėkį naudodami liepsną, naudokite muiluotą vandenį.

### Kaip pripildyti dujų

- (Prietaiso kategorija: garais suslėgtas butanas)
- Naudokite tik aukštos kokybės butano dujas.
- Papurtykite dujų cilindrą keletą kartų, kad degalai sušiltų.
- Pasukite uždegimo mygtuką (C) pagal laikrodžio rodyklę, kad išjungtumėte degalų tiekimą.
- Įkiškite dujų cilindro purkštuką vertikaliai žemyn į dujų pildymo vožtuvą (E), kad pradėtumėte pildyti.
- Kai tik pamatysite, kad suskystintos dujos teka po pildymo vožtuvą (E), iškart nustokite pildyti.
- Į degtuvą pripylus per daug degalų, liepsna gali būti skleidžiama netinkamai.
- Pripildę palaukite kelias minutes, kol dujos stabilizuosis, tik po to naudokite prietaisą.

### Uždegimas

- Pasukite uždegimo mygtuką (C) prieš laikrodžio rodyklę, kad būtų tiekiami degalai. Paspauskite uždegimo mygtuką ir liepsna iškart įsižiėbs.
- Spaudinėkite uždegimo mygtuką ir šiek tiek pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad liepsna neužgestų.

### Liepsnos reguliavimas

- Naudodami prietaisą liepsnos ilgį reguliuokite sukdami liepsnos reguliavimo rankenėlę (B). Pasukite rankenėlę į kairę, link minus ženklų (–), kad sumažintumėte liepsną, o sukdami į dešinę, link pluso ženklų (+), galite liepsną padidinti.
- Geriausiu kaitinimo rezultatų pasieksite nustatę 10–25 mm ilgio liepsną. Nereguliukite liepsnos per ilgai, nes taip tik eikvosite degalus, o liepsna taps nepastovi.
- Nenaudokite dujinio degiklio apversto žemyn arba nepertraukiamai ilgiau kaip penkias minutes. Laikykite sausoje vietoje, 40 °C neviršijančioje temperatūroje.

**DĖMESIO:** pasiekiamos dalys gali tapti labai karštos. Saugokite mažus vaikus ir gyvūnus nuo prietaiso.

### Kaip išjungti

- Jei norite užgesinti liepsną, šiek tiek pasukite uždegimo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę, kol jis iššoks.
- Sukdami uždegimo mygtuką pagal laikrodžio rodyklę uždarykite vožtuvą.

### Nenaudojamo prietaiso sandėliavimas

- Gaminį galima sandėliuoti, kai jame yra dujų, tačiau sandėliavimo temperatūra neturi viršyti 65 °C.
- Jei gaminyje nėra dujų, tuomet specialūs reikalavimai sandėliavimo temperatūrai netaikomi. Gaminyje esančios dujos gali būti naudojamos tik deginant.

Jei šiam gaminyje atsiranda gedimas, grąžinkite jį į pirkimo vietą kartu su kvitu ir įsitikinkite, kad būtų tinkamai užpildyti garantijos duomenys. Niekada nebandykite taisyti šio prietaiso ar modifikuoti jo dalių. Bet kokį darbą turėtų atlikti kvalifikuotas ir rekomenduojamas specialistas. Nenaudokite prietaiso, jei jame yra pažeistų ar susidėvėjusių sandariklių; nenaudokite nesandaraus, pažeisto ar tinkamai neveikiančio prietaiso.

## DE GASBRENNER

**Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

Brennstoff: Butangas  
Nennleistung: 0,22 kW  
Gasverbrauch: 16 g/h

Das Typenschild befindet sich auf dem Gerät. Überprüfen Sie die Sprache des Typenschildes. Wenn die Sprache des Typenschildes nicht

die von Ihnen gewählte oder die offizielle Sprache Ihres Landes ist, ersetzen Sie es.

A. ZÜND-PIN  
B. FLAMMENREGLER  
C. ZÜNDKNOPF  
D. GASTANK  
E. FÜLLVENTIL

### VORSICHT

- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind.
- Benutzen Sie kein Gerät, das leckt, beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn an Ihrem Gerät ein Leck auftritt (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo das Leck erkannt und behoben werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten prüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme zu erkennen, sondern verwenden Sie Seifenwasser.

### Befüllung mit Gas

- (Gerätekategorie: Dampfdruck-Butan)
- Verwenden Sie nur hochwertiges Butangas.
- Schütteln Sie die Gasflasche einige Male, um den Brennstoff zu erwärmen.
- Drehen Sie den Zündknopf (C) im Uhrzeigersinn, um die Brennstoffzufuhr zu schließen.
- Führen Sie die Gasflaschendüse senkrecht nach unten zum Gaseinfüllventil (E), um mit dem Befüllen zu beginnen.
- Beenden Sie das Befüllen sofort, wenn Flüssiggas aus dem Gaseinfüllventil (E) austritt.
- Wenn zu viel Brennstoff in den Brenner gefüllt wird, kann es zu ernsthaften Störungen durch Aufflammen kommen.
- Warnen Sie nach dem Befüllen einige Minuten, bis sich das Gas beruhigt hat, bevor Sie den Brenner in Betrieb nehmen.

### Zündung

- Drehen Sie den Zündknopf (C) gegen den Uhrzeigersinn, um Brennstoff zuzuführen. Drücken Sie den Zündknopf. Die Flamme wird sofort gezündet.
- Halten Sie den Zündknopf gedrückt und drehen Sie ihn leicht im Uhrzeigersinn, damit die Flamme nicht erlischt.

### Einstellung der Flamme

- Regeln Sie die Flammengröße im Betrieb durch Drehen des Flammenreglers (B). Bewegen Sie den Regler nach links in Richtung der Minus-Position (–), um die Flamme zu verkleinern. Bewegen Sie ihn nach rechts in Richtung der Plus-Position (+), um die Flamme zu vergrößern.
- Sie erzielen die besten Brennergebnisse, wenn Sie die Flammenlänge auf etwa 10 bis 25 mm (1/2" bis 1") einstellen. Stellen Sie die Flammenlänge nicht zu hoch ein, da sonst Brennstoff verschwendet wird und die Flamme instabil wird.
- Verwenden Sie den Gasbrenner nicht kopfüber und nicht länger als fünf Minuten am Stück. Lagern Sie ihn an einem trockenen Ort bei unter 40 °C. Setzen Sie ihn nicht direktem Sonnenlicht oder offenen Flammen aus.

**VORSICHT:** Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder und Haustiere vom Gerät fern.

### Ausschalten

- Um die Flamme auszuschalten, drehen Sie den Zündknopf leicht im Uhrzeigersinn, bis er herausspringt.
- Schließen Sie das Ventil durch Drehung des Zündknopfs im Uhrzeigersinn.

### Lagerung bei Nichtgebrauch

- Das Produkt kann gelagert werden, wenn es mit Gas gefüllt ist. Die Lagertemperatur sollte jedoch 65 °C nicht überschreiten.
- Wenn das Produkt kein Gas enthält, bestehen keine besonderen Anforderungen an die Lagertemperatur. Das im Produkt enthaltene Gas kann nur durch Verbrennung aufgebraucht werden.

Im Falle eines Defekts dieses Produkts senden Sie es bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an den Händler zurück. Achten Sie darauf, dass die Garantieangaben korrekt ausgefüllt sind. Versuchen Sie niemals, das Gerät zu reparieren oder Teile davon zu verändern. Alle Arbeiten sollten von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind. Benutzen Sie es auch nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.

## PL PALNIK GAZOWY

**Ważne: Należy uważnie przeczytać niniejsze wskazówki dotyczące użycia, aby zapoznać się z urządzeniem. Zachować te wskazówki do przyszłego wykorzystania.**

Paliwo: Butan  
Moc: 0,22 kW  
Zużycie gazu: 16 g/h

Etykieta znamionowa znajduje się na urządzeniu. Należy sprawdzić język etykiety znamionowej. Jeśli nie jest zgodny z wybranym językiem lub oficjalnym językiem w kraju użytkowania, należy wymienić etykietę znamionową.

A. KOŃCÓWKA ZAPŁONOWA  
B. KONTROLER PŁOMIENIA  
C. PRZYCISK ZAPŁONU  
D. ZBIORNIK GAZU  
E. ZAWÓR DO NAPEŁNIANIA

### OSTROŻNIE

- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Nie używać urządzenia, jeśli jego uszczelka jest uszkodzona lub zużyta.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jest nieszczelne, uszkodzone lub działa nieprawidłowo.
- Jeżeli z urządzenia ulatnia się gaz (charakterystyczny zapach), należy natychmiast wynieść je na zewnątrz w przewiewne miejsce z dala od ognia, gdzie będzie można wykryć i zatomować wyciek. Szczelność urządzenia należy sprawdzać na zewnątrz. Nie próbować wykrywać nieszczelności za pomocą płomienia, użyć zamiast tego wody z detergentem.

### Napełnianie gazem

- (Kategoria urządzenia: butan pod ciśnieniem par własnych)
- Stosować tylko butan wysokiej jakości.
- W celu zagrzania paliwa należy kilkakrotnie potrząsnąć butlą z gazem.
- W celu odłączenia zasilania gazem należy przekręcić przycisk zapłonu (C) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Aby rozpocząć napełnianie paliwem, należy wprowadzić dyszę butli z gazem pionowo w dół do zaworu napełniania gazem (E).
- Przy pierwszych oznakach przepięnienia przy zaworze do napełniania (E) należy natychmiast przerwać napełnianie paliwem.
- Wprowadzenie zbyt dużej ilości paliwa do palnika może spowodować poważny problem w postaci rozbłysku płomienia.
- Po napełnieniu gazu należy przed rozpoczęciem pracy odczekać kilka minut na ustabilizowanie gazu.

### Zapłon

- W celu dostarczenia paliwa obrócić przycisk zapłonu (C) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Nacisnąć przycisk zapłonu, co spowoduje natychmiastowy zapłon płomienia.
- Należy w dalszym ciągu przyciskać przycisk zapłonu i obrócić go nieznacznie zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ograniczyć wydostawanie się płomienia.

### Regulacja płomienia

- W celu regulacji długości płomienia należy obracać kontroler płomienia (B). Obrócenie kontrolera w lewo w stronę znaku minus (–) spowoduje zmniejszenie długości płomienia, a obrócenie go w prawo w stronę znaku plus (+) spowoduje zwiększenie długości płomienia.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty w zakresie ogrzewania, należy utrzymywać płomień o długości 10–25 mm (od 1/2 cala do 1 cala). Nie należy ustawiać zbyt długiego płomienia, ponieważ powoduje to tylko stratę paliwa i sprawia, że płomień jest niestabilny.
- Nie używać palnika gazowego ustawionego spodem do góry ani ciągle przez czas dłuższy niż pięć minut. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 40° C. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego ani otwartego płomienia.

**OSTROŻNIE:** odsłonięte części mogą się silnie rozgrzewać. Nie pozwolić, aby małe dzieci i zwierzęta domowe zbliżyły się do urządzenia.

### Wyłączenie

- W celu wyłączenia płomienia należy obracać przycisk zapłonu nieznacznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu wyskoczenia przycisku.
- Zamknąć zawór, obracając przycisk zapłonu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

### Przechowywanie, gdy urządzenie nie jest używane

- Produkt może być przechowywany, gdy znajduje się w nim gaz, ale temperatura przechowywania nie powinna przekraczać 65°C.
- Jeśli w produkcji nie ma gazu, wówczas nie obowiązują żadne specjalne wymagania dotyczące temperatury przechowywania. Gaz w produkcji można zużyć tylko poprzez jego spalanie.

W przypadku awarii produktu należy go zwrócić do miejsca zakupu razem z rachunkiem, upewniając się, że szczegóły gwarancji zostały poprawnie wprowadzone. Nigdy nie podejmować prób naprawienia tego urządzenia ani modyfikacji jego części. Jakiegokolwiek prace mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego i rekomendowanego pracownika technicznego. Nie używać urządzenia, jeśli jego uszczelka jest uszkodzona lub zużyta; nie używać urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.



Info/Tootja/Ražotājs/Gamintojas: Tammer Brands Oy,  
Viinikankatu 36, 33800 Tampere, Finland

[www.makukitchen.com](http://www.makukitchen.com)